

口述歷史戲劇計劃 觀眾親身體會 香港精神

活在當下固然重要，然而我們曾否想過「當下」是從何而來？如果說文化是歷史的載體，長者則給年輕一代提供了一個記憶的寶庫，讓我們能夠透過他們述說自己的親身經歷，感受上一代人的辛酸與快樂，同時細味經過歲月洗禮的香港精神。

由中英劇團舉辦的社區口述歷史戲劇計劃已經有11年，參與的長者遍佈香港不同的區域。計劃鼓勵來自不同背景的長者分享自己的故事，並在戲劇舞台上與觀眾分享。排練中長者除了能夠一起重溫「那些年」，也能讓觀眾深入了解到上一代人的生活狀態和內心世界。文：香港文匯報記者 陳儀雯 部分圖片由中英劇團提供

2008年，中英劇團首次與深水埗的社區中心合作長者戲劇計劃，由此為「社區口述歷史戲劇計劃」埋下種子。翌年，計劃正式在深水埗起點，由中英劇團與康文署和多個地區團體合力展開，至今活動足跡已遍及全港11區。

2017年，計劃得到香港賽馬會慈善信託基金捐助，為期三年的賽馬會「獅子山傳者」口述歷史戲劇計劃正式起航，聯結8區社區中心、240位長者共同參與其中。活動中，長者學員會先參與戲劇課堂，再分享自己的人生故事，讓導師聚合成劇本，之後再由長者親自上台演出。

戲劇計劃先於2018至2019年進行了70場學校巡迴演出，由今年11月至明年4月則進行8個社區巡迴演出及1個跨區總結演出。而除演出外，中英劇團亦以紀錄片形式記錄長者學員參與計劃後的改變及成長，更與香港公開大學教育及語文學院合作，研究戲劇計劃為參與長者帶來的得著。記錄將逐步上傳計劃網頁，供大家回味。

遊歷式劇場的百分百感受

《我們》以香港各行各業的人物故事作為藍本，設計出「遊歷式劇場」。演出團隊還特意收集了很多來自不同時代職業生涯的故事、實物和相片，然後進行複製，將仿真度極高的道具呈現在台上。觀眾不但能夠遊走於不同展位欣賞劇目，也能夠近距離感受和觀賞模仿當年的佈景，最後台上台下的人更有互動和交流的機會。



中英劇團駐團戲劇導師 葉君博 陳儀雯攝



中英劇團教育及外展經理江倩瑩 陳儀雯攝



賽馬會「獅子山傳者」口述歷史戲劇計劃學校巡迴演出之中西區《雙環記》。



社區口述歷史戲劇計劃之大澳《光影留城》



賽馬會「獅子山傳者」口述歷史戲劇計劃學校巡迴演出之紅磡《123》



《我們的摩登時代》排練中。



陳廣滔(左)飾演紡織廠的老闆，與女工發展一段愛情。 陳儀雯攝

戲劇促進社區聯結

現年七十三歲的陳廣滔分享了自己年輕時當急救員的經歷，最後他的生命故事被團隊改編搬上舞台。陳廣滔除了在急救員的故事部分親自飾演自己的經歷以外，他還在車衣女工的故事中飾演工廠的老闆，編織了一段與女工之間的愛情。過去經常在鄰舍輔導會參加活動的陳廣滔，從來沒有演出經驗，他坦言自己的故事能夠被選中，甚至自己還當上主角，實在非常意外和開心。上了一兩節課後，他就對戲劇充滿了新鮮感。「困難一定會，我總是不知道怎麼入手，但是導演都會給我很好的建議，同學之間也會互相鼓勵，願意一起去改善，慢慢就增加了彼此的認識和感情，也感受到我們是一個團隊。」陳廣滔覺得在拍戲中獲得了不少前所未有的體驗，也對自己平時的身體表達多了很多反思。

陳廣滔憶述年輕時在聖約翰救傷隊只是一名義務急救員，後來這變

成他的全職工作，是因為他時刻享受其過程，也感受到這份工作的意義。因此，他希望通過自己的故事，鼓勵現在的年輕一代課餘或者工餘的時候能夠做義工服務社會，因為不知道哪一天就能給社會有需要的人提供協助。「在聖約翰救傷隊的經歷讓我幫助不同的人，當然家人往往是直接得益者，我希望我的故事可以感染現今的年輕人發揮助人的精神。」陳廣滔說。

「很多人都說香港人很『捱得』，但它是怎麼來的？在《我們》裡面我們可以看見上一代人怎麼經歷他們的困難，也能發現其實香港人對自己的職業很有責任感。」中英劇團教育及外展經理江倩瑩覺得口述歷史戲劇計劃舉辦了11年仍然有它吸引力，是因為那些上演的故事都是長者的親身經歷，不但具有戲劇性，也有珍貴的價值，能讓更多人知道香港精神的由來，也從不同的角度去看每個人怎樣影響歷史的發展、改變香港現在的生活。除此以外，計劃早前亦在不同學校完成了70場巡迴演出，從一定程度上扭轉了學生對長者固有的想法。「布幕打開的時候，學生都被台上的道具、佈景、服裝所吸引。長者的活力和輕快的節奏都讓學生對長者另眼相看。」江倩瑩認

為戲劇不但促進了社區的連結，也拉近了一代人與另一代人之間的距離。

長者表現令人新驚喜

中英劇團駐團戲劇導師、《我們的摩登時代》導演葉君博，過去在兒童戲劇教育方面有多年經驗，本次卻要跟不同的長者合作、交流，他覺得長者和小孩其實都一樣，都很喜歡玩和嘗試新事物。他認為無論是教大人還是小朋友戲劇都首先要幫助他們找到身體的表達方式，然後教他們怎樣進入戲劇的世界。「我覺得長者們都很謙虛，因為講年紀和人生閱歷他們都一定比我多，但是他們都願意嘗試我給他們的建議。」葉君博很欣賞長者能夠放開心態去學習，過程中他觀察到學員漸漸不再對某些事物妄下判斷，他們藉着傾聽、不斷嘗試，尋找新的突破。「這個世界不同的人說話和處理問題的方式都不一樣，排戲中他們會多了一個視角去看世界，學會站在別人的角度去想。」同樣，葉君博期望進場的觀眾也可以從演員對自己專業的嚴謹態度中，對自己的時代、從事的職業有新的感悟，並思考在不同處處理問題的方式。

對於葉君博來說，從計劃開始、拍戲到接近演出，與長者相處的每個時刻，他認為，都是一份收穫。「長者的故事五花八門，都讓我非常深刻。他們以為那些很普通的东西，其實在我眼中都充滿驚喜，而且很重要。」葉君博憶述有一個學員分享自己年輕的時候在舊屋邨開美容店，拿出了二十多年前的一張宣傳單張，裡面記下了當年美容服務都包括了什麼以及它們的價位，他認為這些平凡的舊物都是很好的歷史見證。「遊歷式劇場的《我們》就像一個很大的資料庫，還有很多故事有待觀眾發掘。」葉君博說。

第三屆老舍戲劇節 重拾老北京文化記憶

第三屆老舍戲劇節日前在京閉幕，來自中國、英國、波蘭、德國、法國、北馬其頓的12台劇目在北京演出26場。戲劇節總策劃林禮斌說，展演作品和相關活動汲取老舍先生作品中深厚的民眾情感和人文關懷，關照當下現實、關注本土文化、貼近民眾情感，以此紀念老舍誕辰120周年。



《新原野》



《李爾之歌》

本屆老舍戲劇節國內單元的作品，都試圖從文本上去剖析個人生命悲歡，以展現時代宏闊的畫卷。

作家萬方向父親曹禺致敬的話劇《新原野》，用鄉村生活展現了中國女性在各種社會和自然環境中的命運寫照，由立陶宛導演拉姆尼·庫茲馬奈特執導，馮憲珍和孔維領銜主演。中國藝術研究院話劇研究所所長宋寶珍評價說，該劇意識流的時空有着詩一般的靈動，首尾呼應含蓄地表達出曹禺筆下一種循環往復的「原野式」的悲劇性。

北京人藝排演的曹禺經典劇作《雷雨》由顧威擔綱復排導演，楊立新、龔麗君、王斑、夏立言、白智等主演，通過周魯兩家30年的恩怨情仇，悲憫地展現了人類受自己和不可知力量的捉弄。

繼去年《平凡的世界》後，陝西人藝的代表作《白鹿原》再次來到老舍戲劇節，以陝西方言演繹近半個世紀陝西農民生活變遷史。李國修編劇的喜劇《三人行不行》，由兩男一女分飾30個角色，在人物的快速轉換中探討錯綜詼諧的都市人際關係。

京劇人演繹的話劇《廣陵散》，講述魏晉名士「竹林七賢」的個人選擇和人物命運，融入了戲曲美學。話劇《運河1935》取材於劉紹棠作品《漁火》《蒲柳人家》，以北京通州運河文化為背景，展現了革命歷史人物形象。

前沿創作拓展國際視野

本屆戲劇節國際單元有三部致敬莎士比亞的作品。英國環球莎士比亞劇團的《第十二夜》與《錯誤的喜劇》展示了原汁原味英倫沙劇的魅力。來自波蘭羊之歌劇團的《李爾之歌》則通過12首曲目演繹莎翁悲劇《李爾王》的場景片段。

中央戲劇學院戲劇文學系主任彭濤說，《李爾之歌》沒有講一個完整的故事，而是通過演員的肢體、聲音，展現「形式的和諧」，從而具有「劇場的魅力」。在法國諾諾劇團帶來的荒誕話劇《等待戈多》中，兩個流浪漢在無盡等待後遇到了具有超現實主義且總是自相矛盾的波卓和幸運兒，以不同視角帶給人們希望。北馬其頓托拉國家劇院的《孩子夢》，是以色列劇作家漢諾赫·列文的代表作，講述了一個孩子和母親逃往遙遠未知國度，尋找避難所和救贖的故事。德國弗洛茲戲劇團的面具默劇《生命無限好》，用帶淚的幽默重現人類從呱呱墜地到步履蹣跚的不同階段，演繹生命百態和人生況味。

林禮斌說，老舍戲劇節始終關注着世界領先劇團的創作動態，希望讓國內觀眾和創作者通過觀賞更前沿的作品，在全球化進程愈加快速的當下具有更加寬廣的國際視野。

細品老北京

除戲劇展演外，本屆老舍戲劇節還開展了戲劇論壇、劇本朗讀、主題講座等文化活動，專業性、娛樂性及知識性相映成趣，以此向老舍致敬。

老舍先生著作朗讀會上，中國戲劇家協會主席濮存昕、老舍女兒舒濟，演員李濱、斯琴高娃、許亞軍、余皚磊，編劇雷志龍等，分別朗誦了《想北平》《宗月大師》《龍鬚溝》《我有一個志願》《記懶人》《斷魂槍》《話劇觀眾須知二十則》等老舍著作片段。

戲劇節的另一大亮點是京味民俗文化主題展覽，提煉老舍文學作品中的相關節慶風俗、歷史掌故、民俗資料進行場景重現，從天空中盤旋的鴿哨到新年廟會再到老舍曾用物品，還原老舍筆下的北平城，尋根京味文化。

展覽還開闢了單獨區域展示老北京的老字號及「非遺」文創產品、日常用品、飲食醫藥及服裝服飾等，同時邀請傳承人現場演繹非物質文化遺產的活態傳承。

此外，戲劇節聯合國際戲劇評論家協會中國分會舉辦專場論壇，以「文學性與劇場性」為題展開討論，另有「北京曲劇與老舍先生」「老舍文學」兩場主題講座，向觀眾展現更加豐富立體的老舍形象。文：新華社

2019世界交響樂北京論壇 樂團掌門人共話交響樂未來

香港文匯報訊（記者 張聰 北京報導）由國家大劇院發起主辦的「2019世界交響樂北京論壇」日前在京舉行。本次論壇邀請了俄羅斯、美國等國家和地區的27家境外樂團和藝術機構代表，以及20餘家國內樂團、高校和機構代表共200餘人參加，共話交響樂的藝術和未來。

早前的開幕式上，國家大劇院院長王寧表示，中國優秀交響樂的觀眾與日俱增，一批優秀中國作曲家正在崛起，一批令人耳目一新的中國原創交響樂作品噴湧而出，中國職業交響樂團在快速成長，全社會對音樂教育投入也超過以往任何時候。「多年來，國家大劇院與來自全球的樂團和藝術家因藝結緣，以心相

交，在攜手推動交響樂發展歷程中建立了深厚友誼。」王寧說，我們希望能搭建一個開放共享、融合發展的國際化平台，為更好促進中外樂團之間交流，推動全球交響樂發展盡一分力量。

作為國家大劇院的老朋友，俄羅斯馬林斯基劇院藝術總監瓦萊里·捷傑耶夫高度讚賞北京在文化設施建設、音樂教育等方面取得的成就，表示願同中方加強交流合作，共同推動古典音樂的傳承與發展。

「音樂是無國界的，在有越來越多的人關注和支持古典樂的今天，機遇與挑戰並存。」瓦萊里·捷傑耶夫說，廣大同行要重視對年輕觀眾和青年作曲家的培養，大力發展交響樂團，在

城市建立更多新的音樂場所並吸引更多觀眾成為常客，尤其不能「低估」觀眾對交響樂的好奇心與接受度，要堅持創新與改編。

開幕式當日，北京市市長陳吉寧在國家大劇院會見了來京出席2019世界交響樂北京論壇的中外嘉賓代表。陳吉寧表示，舉辦世界交響樂北京論壇，有利於促進中外交響樂的交流互鑒和共同發展，具有十分重要的意義。

陳吉寧指出，作為一座有3,000多年建城史和860多年建都史的世界歷史文化名城，北京文化設施眾多，文化人才聚集，文化市場繁榮。「北京願同各方加強包括交響樂在內的文化藝術交流互鑒，推動更多高科技在交

響樂創作、傳播和欣賞等方面的應用，聯合開展人才培養，共同促進交響樂的繁榮發展。」

為期三天的交響樂論壇以「融合·發展」為主題，圍繞「交響樂與城市」、「觀眾培養與普及」、「交響樂與科技」、「樂團發展與新作品」四個議題展開。除海外名團、機構代表，論壇還邀請了中國國內樂團、演出場所、音樂院校、演藝集團、作曲家、唱片公司、數字平台代表80餘人。

數據顯示，近4年來，內地每年有20多萬人次觀眾走進大劇院聆聽交響樂，在國家大劇院34萬會員當中，交響樂愛好者佔到了1/3以上，45歲以下年輕觀眾佔比達69%。

週末好去處

「漫遊中國沿海」展覽

今年正逢匈牙利設置駐港外交代表七十周年誌慶，香港大學美術博物館展出由德索·博佐奇於1908年至1909年間在中國沿海地區拍攝的照片。博佐奇是一名奧匈帝國海軍軍官，他離開香港後先前往廣州，再到福建、上海及北京旅遊，沿途記錄各地的鄉村風景、城市面貌以及風土人情。這位攝影師熱愛大自然和建築，尤其是清代街道景致以及在路上遇見的人們。博佐奇的攝影喜好流露出這位早期歐洲旅人身處異域文化之地所懷的興奮心情和好奇心。是次專題展覽的攝影作品詳盡地記錄了中國各地早已經歷了翻天覆地的社會和經濟轉變的地區之昔日影像。

日期：即日起至12月28日（逢星期二至六）
上午9:30分至下午6時
即日起至12月29日（逢星期日）下午1時至6時
地點：香港大學美術博物館徐展堂樓1/F